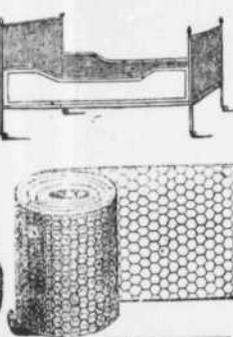
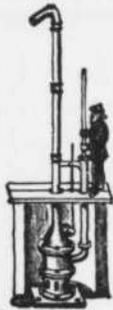
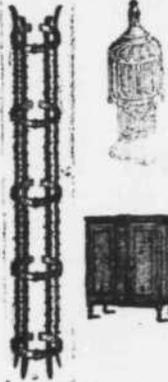


**PHOTOGRAPHIE !!!**  
**Maison L. GOURDINNE-JEANNE**  
 Boulevard d'Arroy, 33bis, coin rue Bertholet, Liège.  
 Fournitures générale pour la photographie, produits, bains préparés, papiers, plaques, cartons, appareils à pied et à main, détectives, photo-jumelle, appareils d'agrandissement, obturateurs, cuvettes, châssis, dégradateurs, lanternes de laboratoires et tous autres accessoires.  
 Laboratoires à la disposition des clients.  
 Leçons gratuites de photographie aux acheteurs.  
 VENTE PAR PAYEMENTS MENSUELS.



**AU GRAND CHAPELET**  
**Quincallerie générale**  
**DUTRY-COLSON**  
**GAND.**

Spécialité d'installations de lavanderies & buanderies à la main et à vapeur, à l'usage des hôpitaux, convents, pensionnats, hôtels, etc.  
 Grand assortiment d'articles de ménage et d'hygiène.  
 Aménagement en fer. — Meubles de jardin.  
 Coffres-forts incombustibles et inécrouables.  
 Machines agricoles, horticoles et industrielles.  
 Ventilateurs Howorth à vis d'Archimède.  
 Filtres ruisselés « Chauvin » et autres systèmes.  
 Articles d'arrosage.  
 Pompes à incendie en tous genres.  
 Tondeuses pour gazon.  
 Catalogue horticole sur demande.



**CIGARES Paul HENROTAY,**  
 fabricant de cigares et tabacs.  
**QUAI DU CANAL, A HERSTAL (Liège).**

met en vente un grand choix de cigares, cigarillos et cigarettes, ainsi qu'un bel assortiment de caisses-albums de 10, 12, 25, 50 et 100 cigares fins pour cadeaux. Cigarillos exquis, fr. 9 les 500, fr. 2,25 le 100.  
 Quelques marques recommandées, format élégant, le cent : Satisfaction, 5 fr.; La Roca, 5 fr.; Sultana, 4 fr.; Vainqueur, 6 fr.; Léon XIII, 6 fr.; Ab ovo, 7 fr.; Explorateur, 8 fr.  
 Cigares de tous prix et de tous formats depuis 20 fr. jusqu'à 500 fr. les 1000. Cigares bien secs.  
 Spécialité de TABACS D'OUROU et de la SEMOIS, le kilo fr. 2,50 et 2,75. Envoi franco à domicile et contre remboursement. Prix spéciaux pour revendeurs. Prix-courant franco sur demande.

**VINS & SPIRITUEUX** TÉLÉPHONE 582

**Louis BOUSQUET**

104, Boulevard de la Sauvenière, 104,

**LIÈGE.**

Seul concessionnaire

pour les provinces de

**LIÈGE & LIMBOURG**

DE LA

**FIRME**

**Champagne Carle**

TRÈS RECOMMANDÉ.

**VINS**

ordinaires et de grands crus en fûts et en bouteilles.

**Cognacs et liqueurs fines.**  
 Représentants sérieux sont demandés.

**Maison F. WILLEMS-STASSART**  
 garnisseur-breveté, 4, rue de Maestricht, 4.

Fournitures pour ameublements. Grande spécialité de papiers peints Belges, Anglais et Allemands, depuis 10 centimes le rouleau de 8 mètres.  
**Stores et rideaux.** Canevas pour stores, franges et dentelles.  
 Coutils pour matelas, Crin, Laine, Capok, Duvet, Flocons, Tampico, Crin végétal, Vareche et Zostère, Eponges et Peaux de Chamois, Carpettes, Tapis de table, Toile cirée et Linoléum.  
 Fauteuils, Nappes, Courtepointe et Couvre Berceaux, Tentures de style.  
 Décoration de Chambres Mortuaires. — Prix très modérés.

**Huis J. BULTON-POUMEN**

Fabrick van beddegoed en meubels.

**Groote specialiteit in BEDDEGOED**

Volledige keus in matrassen van crin, matrassen van wol, plume bedden, matrassen, hoofdpeuwen en kussens van flocons, in alle kwaliteiten en prijzen. Alles aan de voordeeligste conditiën.

Flocons, pluimen, wol en crin, in alle kwaliteiten, in 't groot en in 't klein.



Wolle dekens en gewatteerde spreijen.

Meubels in alle slag en in alle soorten en prijzen.

Stoelen in alle soorten, rijke en gewone.

Storren, gordijnen, spiegels, matten, tapijten, toile cirée.

De grootste en voornaamste magazijnen van geheel de provincie.

IN DEN ROODEN HOED.

**Tongeren, 100, Maastrichterstraat, 100.**

**BUREAUX AMÉRICAINS**

Leurs prix très modérés défient toute concurrence. 30 % moins cher que la concurrence.

Pour plus amples renseignements s'adresser à G.-C. Chévau, Quai des Pêcheurs, 29, Liège.

Bibliothèque tournante, chaise basculant, etc.

Déguster l'excellent

**CHAMPAGNE**  
**LOUIS DUVERGER ET C<sup>e</sup> — REIMS**  
 c'est l'adopter.

Carte blanche, 3 fr. 25 la bouteille franco  
 22 bouteilles fr. 0,50 en plus.

SEUL CONCESSIONNAIRE :

Entrepôts généraux de vins d'Anvers  
 1, rue de l'Amman.

**CHEMIN DE FER**

Luxemb.	5,32	8,56	11,56	1,58	4,59	8,20
Luxemb. Palais	5,45	8,47	11,47	1,49	5,10	8,50
Luxemb. Vivignis	5,56	8,54	11,56	1,57	5,19	8,41
Herstal	6,02		12,02		5,25	8,46
Milmort	6,14		12,17		5,40	9,01
Liers	6,25	9,12	12,24	2,14	5,50	9,10
Villers-Juprelle	6,29		12,50		5,56	9,16
Gions	6,59	9,25	12,40	2,26	6,06	9,26
Nederheim	6,45	9,51	12,46		6,12	9,52
Tongres	6,55	9,41	12,54	2,37	6,20	9,40
Hoesselt	7,06	9,52	1,05		6,31	9,51
Bilsen	7,11	9,57	1,10	2,51	6,36	9,56
Beverst			1,17		6,45	10,05
Diepenbeek			1,24		6,50	10,10
Hassel	7,35	10,16	1,35	5,08	6,59	10,19

Hassel	5,31	7,50	11,27	11,40	5,20	5,06	7,54	
Diepenbeek	5,45	8,00					8,04	
Beverst	5,51	8,07					8,11	
Bilsen	6,08	8,15	11,47	12,02	5,40	5,51	8,19	
Hoesselt	6,06	8,20	12,07				5,56	8,24
Tongres	6,24	8,58	12,02	12,25	5,55	5,51	5,58	
Nederheim	6,51	8,45	12,52				5,58	8,46
Gions	6,58	8,51	12,11	12,59	4,04	6,05	8,52	
Villers-Jupr.	6,47	9,01	12,49				6,15	
Liers	6,54	9,10	12,25	12,56	4,17	6,25	9,10	
Milmort	7,01	9,17	1,05				6,30	9,17
Herstal	7,14	9,50	1,16				6,45	9,27
Luxemb. Vivig.	7,25	9,45	12,45	1,45	4,58	7,14	9,59	
Luxemb. Palais	7,27	9,47	12,49	1,47	4,42	7,18	9,45	
Luxemb. Guill.	7,58	9,58	1,00	1,58	4,55	7,29	9,54	

(1) Le dimanche, le lundi et le jeudi ce train à Tongres pour point de départ. Les mardi et vendredi il part de Hasselt. Les autres jours il n'est organisé qu'entre Liers et Liège.

's Zondags, 's maandags en 's donderdags vertrekt deze trein uit Tongeren. Dinsdag en vrijdag uit Hasselt. De andere dagen der week doet hij den dienst alleenlijk van Liers tot Luik.

Tongres	4,57	7,08	10,59	12,53	2,25	6,27	8,17
Pirange	4,46	7,17	10,48	1,01	2,55	6,36	8,26
Jesseren	4,50	7,21	10,52	1,05	2,57	6,40	8,30
Kerniel		7,28	10,59	1,12		6,47	8,37
Looz	5,00	7,55	11,04	1,17	2,46	6,52	8,42
Rullingen	5,04	7,57	11,08	1,21		6,56	
Houppertin	5,10	7,45	11,14	1,27	2,55	7,02	8,50
Ordange	5,17	7,50	11,21	1,34	3,00	7,09	8,57
Beruissem	5,22	7,55	11,26		3,05	7,14	
S'-Trond	5,29	8,07	11,55	1,44	3,12	7,21	9,07
Léau	5,42	8,20	11,46	1,57	3,21	7,34	9,20
Tillemont	6,15	8,55	12,10	2,26	3,49	8,00	9,47

Tillemont	4,40	6,55	8,26	12,49	3,49	6,10	8,44
Léau	5,15	7,26	8,55	1,15	2,22	6,42	9,19
S'-Trond	5,28	7,41	9,10	1,25	3,37	6,56	9,54
Beruissem			9,16		3,45	7,02	9,40
Ordange	5,58	7,51	9,22	1,35	3,49	7,08	9,40
Houppertin	5,46	7,59	9,50	1,42	3,57	7,16	9,54
Rullingen	5,51	8,04	9,55		4,02	7,31	
Looz	5,57	8,10	9,41	1,50	4,08	7,37	10,05
Kerniel	6,01	8,12	9,45		4,12	7,51	
Jesseren	6,08	8,21	9,52	1,59	4,19	7,58	10,12
Pirange	6,15	8,26	9,57	2,04	4,24	7,45	10,17
Tongres	6,22	8,35	10,06	2,15	4,35	7,52	10,26

**TRAMS.**

Tongres-Lanaken.					
Tongres	6,49	8,58	12,00	2,55	6,30
Station Etat	6,52	9,01	12,05	2,58	6,35
Berg	6,57	9,06	12,08	2,45	6,58
Genoëls-Elderen	7,04	9,15	12,15	2,51	6,45
Millen	7,10	9,19	12,21	2,56	6,51
Herderen	7,15	9,24	12,26	3,01	6,56
Riempst	7,20	9,29	12,31	3,06	7,01
Vroenhoven	7,28	9,37	12,39	3,14	7,09
Kesselt	7,32	9,41	12,45	3,18	7,15
Hees	7,36	9,45	12,47	3,22	7,17
Veldwezelt	7,41	9,50	12,52	3,27	7,22
Station G. C. B.	7,50	9,59	1,01	3,56	7,51
Poste	7,55	10,04	1,06	3,41	7,56
Petersheim	8,04	10,15	1,15	3,50	7,45
Tournebride A.	8,09	10,18	1,20	3,55	7,40
Lanaken-Tongres.					
Tournebride	5,00	8,20	10,50	1,57	4,25
Petersheim	5,05	8,25	10,55	2,02	4,30
Poste	5,14	8,34	10,44	2,11	4,59
Station G. C. B.	5,19	8,39	10,49	2,16	4,44

Veldwezelt	5,28	8,48	10,58	2,25	4,55
Hees	5,25	8,55	11,05	2,50	4,58
Kesselt	5,37	8,57	11,07	2,54	5,02
Vroenhoven	5,41	9,01	11,11	2,58	5,06
Riempst	5,49	9,09	11,19	2,46	5,14
Herderen	5,54	9,14	11,24	2,51	5,19
Millen	5,59	9,19	11,29	2,56	5,24
Genoëls-Elderen	6,05	9,25	11,35	2,52	5,30
Berg	6,12	9,32	11,42	3,09	5,57
Station Etat	6,17	9,37	11,47	3,15	5,42
Depôt A.	6,20	9,40	11,50	2,17	5,45

De treinen stoppen te Tongeren (Voormarkt), te Laeffeld en te Lanaken (baan naar Gellick), als reizigers moeten op of afstijgen.  
 Les trains s'arrêtent à Tongres (Marché aux Vaches), à Laeffeld et à Lanaken (route vers Gellick), si des voyageurs désirent monter ou descendre.

Tongres. — Fexhe-le-Haut-Clocher.					
Depôt	6,28	9,45	12,06	3,18	6,28
Porte de S'Trond	6,31	9,48	12,09	3,21	6,51
Porte de Liège	6,35	9,52	12,15	3,25	6,55
Hamal	6,42	9,59	12,20	3,52	6,42
Russon	6,46	10,05	12,24	3,56	6,45
Ohée (station)	6,55	10,12	12,33	3,45	6,55
Villers- l'Évêque (station)	7,07	10,22	12,45	3,56	7,02
Hognoul	7,11	10,26	12,47	4,00	7,06
Foos	7,17	10,32	12,53	4,06	7,12
Voroux-Goreux	7,25	10,40	1,01	4,11	7,19
Fexhe-le-Haut-Clocher A.	7,28	10,45	1,01	4,17	7,21

Fexhe-le-Haut-Clocher. — Tongres.					
Fexhe-le-Haut-Clocher	5,12	8,00	10,57	1,57	4,26
Voroux-Goreux	5,15	8,02	11,00	1,59	4,27
Foos	5,25	8,09	11,08	1,46	4,55
Hognoul	5,29	8,15	11,14	1,52	4,49
Villers- l'Évêque (station)	5,35	8,19	11,18	1,56	4,47
Villers- l'Évêque (Pass. Ans-Oreye)	5,36	8,22	11,21	1,59	4,50
Ohée	5,45	8,28	11,28	2,05	4,57
Russon	5,52	8,36	11,37	2,15	5,06
Hamal	5,56	8,39	11,41	2,17	5,10
(Porte de Liège)	6,05	8,48	11,48	2,25	5,17
(Porte de S'Trond)	6,07	8,50	11,52	2,27	5,21
Depôt A.	6,10	8,55	11,55	2,30	5,24

Facultatif oponhoud te Tongres (Bilsenpoort, Hasseltsche poort, Coninxheimsche poort en Wijkmoelen), te Ohée (baan naar Lauw) en te Villers-l'Évêque (rue de Bietme).

Arrêt facultatif à Tongres (porte de Bilsen, porte de Hasselt, porte de Coninxheim et Wijkmoelen), à Ohée (route de Louw) et à Villers-l'Évêque (rue de Bietme).

Gions-Canne-Maestricht.					
Gions station	5,50	9,25	12,40	3,20	6,10
Boirs	5,42	9,17	12,52	3,51	6,21
Roelenge (Poste)	5,47	9,42	12,57	3,53	6,27
Bassenge	5,55	9,48	1,05	3,45	6,35
Wonck	5,59	9,54	1,09	3,49	6,39
Eben	6,06	10,01	1,16	3,56	6,40
Emzel (Garage)	6,11	10,06	1,21	4,01	6,51
Canne (Douane belge)	6,20	10,15	1,30	4,10	6,55
Oud-Vroenhoven, D. Holl.	6,25	10,20	1,35	4,15	7,05
Maestricht, R. de Tongres	6,58	10,55	1,48	4,28	7,18
Maestricht, P. de Bois-le-D.	6,45	10,40	1,55	4,35	7,25

Maestricht, P. de Bois-le-D.					
7,15	10,50	2,00	4,40	7,50	
R <sup>e</sup> de Tongres	7,22	10,55	2,07	4,47	7,57
Oud-Vroenhoven, D. Holl	7,35	11,10	2,20	5,00	7,50
Canne (Douane Belge)	7,49	11,45	2,25	5,05	7,55
Emzel (Garage)	7,49	11,24			